



אגודת הסופרים העברים במדינת ישראל

THE HEBREW WRITERS ASSOCIATION IN ISRAEL

הוועדה המקצועית

PROFESSIONAL COMMITTEE

תעריפון מומלץ לחברי האגודה

ינואר 2015

* * *

**הופעות פומביות או באמצעי התקשורת אלקטרונית
מקור, תרגום, מאמר, ראיון עריכה, איסוף וכו'
ניקוד, וכשרת כתב יד, הגהות
הבאה לדפוס**

תוקף התעריפים בכל הסעיפים הוא מיום 1.10.2013

התעריפונים אינם כולל מס ערך מוסף

דברי הסבר כללים :

השוני בין סופר לסופר, בין מתרגם למתרגם, בין עורך לעורך ובין מגיה למגיה לא מאפשר תעריף אחיד תמורת עבודתם או הופעתם. בכל זאת, התעריפים שלהלן קובעים את "סף ההגינות" שפחות ממנו לא ישולם.

לתעריפים אלו יתווספו תוספות ייחודיות שונות בכל תחום. כך בנושא הוצאה לאור ומרכיביה יילקח בחשבון טיב המקור, התרגום או העריכה, דיוקו, בהירות לשונית, התגברות על קשיים מיוחדים של הטקסט המקורי, מיומנות, יצירה קלאסית או מדעית, כתב-יד, שאינו זקוק לעריכה ו/או התקנה לדפוס, מהירות וכדומה.

מידת הייחודיות תיקבע במשא ומתן בין הסופר, המתרגם, העורך, למו"ל (או במקרה של הופעה באמצעי תקשורת, הרצאה או סדנא), בהתאם לבמה בה הוא מופיע, לפני תחילת העבודה.

בנושא של הוצאה לאור, אם כתב-היד שהוגש טעון עריכה ו/או התקנה ו/או הדפסה, ינוכה התשלום בפועל להשלמת יצירה מהתוספת המקבילה שנקבעה במשא ומתן, אלא אם כן הוחלט אחרת מראש.

במקרה של תרגום במסגרת מונחים המקובלים והשגורים במקצוע ייחודי זה או אחר ניתנת תוספת של עד 40% על שכר התרגום.

בסיס התעריף (למעט שירה) הוא גיליון דפוס בפרוזה (24,000 סימני דפוס). החשבון יעשה בהתחשב במספר הממוצע של סימני דפוס בכל שורה. דין שורה קצרה כדין שורה שלמה. חשבון נפרד ייעשה לקטעים באות שונה ולקטעים מוכנסים. ראש פרק - שורה, כתובת מתחת לתמונה - שורה. בעד שטחים ריקים, עמודים שלמים או חלקי עמודים התפוסים ע"י תמונות, מפות וכו' - לא ישולם שכר.

עותקי חינם למתרגם - 5, עותקים נוספים יוכל המתרגם לרכוש בהנחה סיטונאית. זכותו של המחבר או המתרגם לשנות עד 2% מכתב היד, אך אם הוא משנה יותר הרי זה על חשבונו.

סעיף א'. הופעות פומביות או באמצעי התקשורת אלקטרונית

התעריפון אינו כולל מס ערך מוסף

המחירים בש"ח

710	הרצאת יחיד, לרבות שאלות ותשובות (עד 90 דקות)
420	עבור יחידת הרצאה של 45 דקות
120	עבור הנחית חלק מערב ספרותי (עד 30 דקות)
350	עבור הנחית ערב ספרותי (עד 90 דקות)
420	השתתפות בסימפוזיון יחד עם אחרים
900	הופעה פומבית באולם גדול (למעלה מ- 300 מקומות)
420	קריאת הרצאה ברדיו או בטלוויזיה (5 דקות)
825	קריאת הרצאה ברדיו או בטלוויזיה (30 דקות)
590	השתתפות בתוכנית רדיו או בטלוויזיה לכל יחידה של 30 דקות
710	סדנאות

הערות

לשכר זה יתווספו כל התוספות הנקובות בהמשך (תוספת מרחק, אש"ל והוצאות נסיעה)

תוספות מרחק

ללא תוספת מרחק	על הופעה במקום מגוריו של הסופר
155	הופעה במקום מרוחק עד 50 ק"מ
115	לכל יחידה נוספת של 50 ק"מ

אש"ל

הוצאות אש"ל ונסיעות ברכב ציבורי ישולמו בנפרד כפי שיסוכם מראש בין הסופר לבין המזמין.

הוצאות נסיעה

2.00	הוצאות נסיעה במכונית פרטית, עבור 1 ק"מ
------	--

"בית הסופר" ע"ש טשרניחובסקי, רח' קפלן 6, מיקוד 64734, ת.ד. 7111, מיקוד 61070
טל': 03-6912369, 03-6953256 Phone: פקס: 03-6919681 Fax: טל': 03-6953257 Phone:

התעריפון מחושב לפי 24,000 ס"ד (גליון דפוס) ואינו כולל מס ערך מוסף

ש"ח

1785	כתיבת המקור (גליון דפוס - 24,000 סימני דפוס)
900	תרגום (גליון דפוס - 24,000 סימני דפוס)
30	שירה - מקור : לשורה
25	תרגום : לשורה
275	שיר מקורי עד 10 שורות
920	שכתוב / עיבוד (פרוזה) (גליון דפוס)
240	עריכה (גליון דפוס - 24,000 סימני דפוס)
590	עריכת ליטוש
	עריכת יסודית
350	איסוף - (חומר שנדפס) גליון פרוזה
440	שירה - 16 עמודים
770	חוות דעת בכתב (עד 12.5 ג"ד, כ- 200 עמ')
475	חוות דעת בע"פ (עד 12.5 ג"ד, כ- 200 עמ')
440	מאמר (לפי חישוב של 500 מילים לעמוד ראשון)
180	מאמר (לפי חישוב של 500 מילים לכל עמוד נוסף)
525	ראיון (לפי חישוב של 500 מילים לעמוד ראשון)
240	ראיון (לפי חישוב של 500 מילים לכל עמוד נוסף)
240	כתבה (לפי חישוב של 500 מילים לעמוד ראשון)
240	כתבה (לפי חישוב של 500 מילים לכל עמוד נוסף)
440	סיקור אירוע/כנס/אסיפה (לפי חישוב של 500 מילים לעמוד ראשון)
240	מאמר (לפי חישוב של 500 מילים לכל עמוד נוסף)

התעריפון מחושב לפי 24,000 ס"ד (גליון דפוס) ואינו כולל מס ערך מוסף
(לפי הצרכים והתקנות)

ניקוד, הכשרת כתב יד

240	(כ- 19 שח' כולל מע"מ לעמוד)	ניקוד מלא
265		ניקוד מדעי מיוחד
120		תיקון ניקוד
145		התקנה לדפוס (תוך הגהה ראשונה)
150		האחדת כתיב וניקוד מסייע
150		התקנת מדע (ניקוד חלקי והאחדת כתיב)

הגהה

75	(לפי כתב יד ברור ומוכן לדפוס)	הגהה ראשונה
55		הגהה שנייה וכל הגהה נוספת
95		הגהת ניקוד ראשונה
75		הגהת ניקוד שנייה וכל הגהת ניקוד נוספת
85		הגהת ניקוד חלקי
115		הגהת חומר מדעי ראשונה
85		הגהת חומר מדעי שנייה וכל הגהת מדעית נוספת
115		הגהת חומר מדעי ראשונה ומנוקדת
105		הגהת חומר מדעי שנייה או נוספת ומנוקדת
80		הגהה א של כתב יד מותקן
70		הגהה ב של כתב יד מותקן
115		הגהה א מדע מותקן
95		הגהה נוספת מדע מותקן
	חצי ממחיר הגהה ב	הגהת השוואה

הערות והבהרות להגהות

אותיות פטיט או ספר ילדים באותיות גדולות וכו', כל החישובים לפי סימני דפוס.
ציורים של עמודים שלמים אינם נכללים, חלקי עמודים נכללים בחשבון.
כתב יד מטושטש, משובש וכו' - תוספת של 25%. הגהה מטושטשת או משובשת - תוספת 40%.
שינויי טקסט של מעל 30% לאחר כל הגהה יחשב לפי מחיר של הגהה ראשונה.
הגהה הדורשת טיפול מיוחד, כגון ברורים מתמידים עם המחבר, העורך וכו', תוספת שכר לפי ההסכם.

"בית הסופר" ע"ש טשרניחובסקי, רח' קפלן 6, מיקוד 64734, ת.ד. 7111, מיקוד 61070
טל': 03-6912369, 03-6953256 Phone: פקס: 03-6919681 Fax: טל': 03-6953257 Phone:

התעריפון מחושב לפי 24,000 ס"ד (גליון דפוס) ואינו כולל מס ערך מוסף

210	הכנה לדפוס (הוספת כותרות, ראשי פרקים, הדגשות ומתן הוראות לסידור בדפוס)
410	הכנת עימוד (קביעת סדר העימוד : מיקום כותרות, ראשי פרקים והערות, מיקום תמונות, איורים, תרשימים, שרטוטים, מפות, טבלאות ושורות כיתוב)
210	בדיקה כללית (בדיקה סופית לאחר העימוד ולפני הדפסה, כולל השלמת עמודים ובקרת טיפוגרפיה)
1840	הוצאה לאור של ספר, חוברת, כתב-עת או פרסום חד-פעמי* (הכנת חומר וטיפול בתהליכי הוצאתו לדפוס כולל הנחייה והשגחה בשלבי הסידור, ההגהה, העיצוב והעימוד, בדיקה כללית בשלבי ההדפסה והכריכה)

* במידה והמפיק / הלבה"ד מכין אך כל הספר/חוברת על כל שלביה ככתוב בסעיף האחרון בעמוד זה, אין לקחת תשלום על שלושת הסעיפים הקודמים. המחירים הם לגליון דפוס, 24,000 ס"ד